Разговорник трапового вахтенного

русско-финский

Помни про вежливость! Не забывай добавлять anteeksi ПЕРЕД просьбой.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| НА ТРАПЕ |  | |
| Здравствуйте! | Hei | Хей |
| Добро пожаловать на борт! | Tervetuloa mukaan | Тэ́рветтуло́а мука́н |
| Осторожно! Будьте внимательны! | Ole varovainen | О́ле ва́ровайнэн |
| Пожалуйста, ... | Ole hyvä, ... | О́ле хю́ва, ... |
| - Не прыгайте на палубу! | Älä hypi kannella | А́ле ху́пи ко́нелл |
| - Подождите немного | Odota vähän | О́дота ва́ан |
| - Остановитесь! | Stop | Стоп |
| Спасибо! | Kiitos | Ки́тос |
| Большое спасибо! | Kiitos paljon | Ки́тос па́льён |
| Пожалуйста, на здоровье! | Olet tervetullut | О́лет тэрвэ́ттулот |
| До свидания, пока! | Hei hei | Хей хей |
| Всего вам доброго, хорошего дня! | Hauskaa päivänjatkoa | Ха́уска пайвая́ткоа |
| И вам! | Sinulle myös | Сену́ле мёс |
| Присоединяйтесь к нашей команде! | Purjehdi meidän kanssamme | Пу́леди ме́йна ка́нсаммэ |
| РАЗНОЕ |  | |
| Я не говорю по-фински :-( | En puhu suomea | Эн пу́ху су́омеа |
| Это русский корабль | Se on venäläinen laiva | Се он вэ́ннара́йнэн ла́йва |
| Сколько [это стоит?] | Kuinka paljon | Куэ́нка па́льё |
| Это бесплатно | Se on ilmainen | Се он илма́йнен |
| Мы открыты (с ... до ...) | Olemme avoinna | О́лемм аво́йнн |
| Мы закрыты | Olemme suljettu | О́леммэ шу́льетт |
| Приходите завтра | Tule huomenna | Ту́ле ху́омэн |
| НА КАТАНИИ |  | |
| Простите! [что доставил неудобство] | Anteeksi | Антэ́кси |
| Простите, ... [сейчас доставлю] | Anteeksi, ... | Антэ́кси, ... |
| - Позвольте пройти! | Päästäkää läpi | Па́стака́а лапи́ |
| - Дорогу! | Anna tietä | А́нна тъет |
| - Расступитесь, дайте места! | Peräänny | Перэ́нн |
| - Мне нужно здесь поработать | Minun täytyy työskennellä täällä | Ми́нун та́йты ту́оскенэ́лла тэ́ла |
| Не сидите здесь! | Älä istu täällä | А́ла и́сту тэ́ла |
| Это опасно! | Se on vaarallista | Се о ва́аралиста |
| ЧИСЛА |  | |
| 0 | Nolla | Но́лла |
| 1 | Yksi | Ӱ́кси |
| 2 | Kaksi | Ка́кси |
| 3 | Kolme | Ко́льмэ |
| 4 | Neljä | Нэ́льйэ |
| 5 | Viisi | Ви́изи |
| 6 | Kuusi | Ко́ожи |
| 7 | Seitsemän | Се́йцеман |
| 8 | Kahdeksan | Ко́адексан |
| 9 | Yhdeksän | Ӱ́дексан |
| 10 | Kymmenen | Кю́мменен |
| 11 | Yksitoista | Ӱ́ксито́йста |
| 12 | Kaksitoista | Ко́ксито́йста |